



DC24SA

GB	Battery Charger
F	Chargeur
D	Ladegerät
I	Carica batteria
NL	Accuoplader
E	Cargador de batería
P	Carregador de bateria

DK	Akku-ladeaggregat
S	Batteriladdar
N	Batterilader
SF	Akkulataaja
GR	Φορτιστής μπαταρίας
CH	電池充電器

Symbols

You will note the following symbols when studying this instruction manual:

Symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'instructions:

Symbole

Die folgenden Symbole werden in dieser Betriebsanleitung verwendet:

Simboli

In questo manuale di istruzioni troverete i simboli seguenti:

Symbolen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen gebruikt:

Símbolos

Cuando estudie este manual de instrucciones notará los símbolos siguientes:

Símbolos

Vai encontrar os seguintes símbolos quando estudar este manual:

Symboler

Læg mærke til følgende symboler, når De læser denne brugsanvisning:

Symboler

Du kommer att stöta på följande symboler när du läser denna bruksanvisning:

Symbolene

Du vil finne følgende symboler når du går igjennom denne bruksanvisningen:

Symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja:

Σύμβολα

Θα παρατηρήσετε τα ακόλουθα σύμβολα κατά την ανάγνωση των οδηγιών ρήσης:

標記

在學習本使用說明書時請注意下列標記:



- Indoor use only
- A utiliser à l'intérieur
- Nur für trockene Räume
- Da usare solo al coperto
- Alleen voor gebruik binnenshuis
- Usar sólo en interiores



- Read instruction manual.
- Lire le mode d'emploi.
- Bitte Bedienungsanleitung lesen.
- Leggete il manuale di istruzioni.
- Lees de gebruiksaanwijzing.
- Lea el manual de instrucciones.



- DOUBLE INSULATION
- DOUBLE ISOLATION
- DOPPELT SCHUTZISOLIERT
- DOPPIO ISOLAMENTO
- DUBBELE ISOLATIE
- DOBLE AISLAMIENTO



- Ready to charge
- Prêt à recharger
- Ladebereit
- Pronto per la carica
- Gereed voor opladen
- Preparación para la carga



- Charging
- En charge
- Akku wird geladen
- In carica
- Bezig met opladen
- Cargando



- Charging complete
- Recharge terminée
- Laden beendet
- Completamento della carica
- Opladen voltooid
- Completada la carga



- Delay charge (Cooling)
- Charge différée (Refroidissement)
- Ladungsverzögerung (Kühlung)
- Sospendere la carica (raffreddamento)
- Vertraagd opladen (Koeling)
- Retraso de la carga (enfriamiento)

- Usar só em interiores
- Kun til indendørs brug
- Får endast användas inomhus
- Må bare brukes innendørs
- Saadaan käyttöä ainoastaan sisätiloissa
- Αποκλειστική χρήση εντός κλειστών χώρων
- 只能在室内使用

- Leia o manual de instruções.
- Læs brugsanvisningen.
- Läs bruksanvisningen.
- Les bruksanvisningen.
- Katso käyttöohjeita.
- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
- 閱讀使用說明書

- DUPLO ISOLAMENTO
- DOBBELT ISOLERET
- DUBBEL ISOLERING
- DOBBEL ISOLERING
- KAKSINKERTAINEN ERISTYS
- ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ
- 雙重絕緣

- Pronto a carregar
- Klar til opladning
- Färdig för laddning
- Klar til lading
- Valmis lataamaan
- Ετοιμο για φόρτιση
- 準備充電

- A carregar
- Under opladning
- Laddning
- Lading
- Lataaminen
- Φόρτιση
- 充電

- Carga completa
- Opladning færdig
- Laddningen avslutad
- Lading fullført
- Lataus on valmis
- Φόρτιση ολοκληρώθηκε
- 充電完畢

- Carregamento retardado (arrefecimento)
- Forsinket opladning (afkøling i gang)
- Fördördjad uppladdning (kylning)
- Forsinket lading (kjøling)
- Viiveltäus (Jäähdytys)
- Φόρτιση καθυστέρησης (Ψύξη)
- 延遲充電(冷卻)



- Defective battery
- Batterie défectueuse
- Akku defekt
- Batteria difettosa
- Defecte accu
- Batería defectuosa



- Conditioning
- Recharge normale
- Anpassungsladung
- Condizionamento
- Optimaal heropladen
- Acondicionamiento



- Cooling abnormality
- Problème de refroidissement
- Kühlungsstörung
- Problema di raffreddamento
- Koelsysteem werkt niet juist
- Anormalidad en la carga

- Bateria estragada
- Defekt akku
- Defekt batteri
- Defekt batteri
- Viallinenen akku
- Ελαττωματική μπαταρία
- 電池失效

- Condicionado
- Konditionering
- Tillståndsbedömning för villkorladdning
- Kondisjonering
- Säätölataus
- Κατάσταση
- 保養

- Arrefecimento anormal
- Problem med afkøling.
- Problem med kylningen
- Avkjølingsproblem
- Ongelma jäähdityksessä
- Βλάβη ψύξης
- 冷卻不正常

ENGLISH

CAUTION:

- Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
- Do not charge the battery cartridge in a location exposed to direct sunlight.
- Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.
- Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C – 40°C (50°F – 104°F).
- Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
- Do not expose charger to rain or snow.
- Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
- Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
- Do not allow anything to cover or clog the charger vents.
- After charging, unplug the charger from the power source.
- Do not disassemble charger.
- The battery charger is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the battery charger.

Charging

1. Plug the battery charger into your power source. Two charging lights will flash in green color repeatedly.
2. Insert the battery cartridge into charger until it stops adjusting to the guide of charger. Terminal cover of charger can be opened with inserting and closed with pulling out the battery cartridge.
3. When the battery cartridge is inserted, the charging light color will change from green to red and charging will begin. The charging light will keep lighting up lit steadily during charging.
One red charging light indicates charged condition in 0 – 80% and two red ones indicates 80 – 100%.
4. With finish of charge, the charging lights will change from two red ones to two green ones.
The charging time is as follows:
Battery B9017A, BH1220, BH1420, BH9020, BH9020A: approx. 20 minutes.
Battery BH1427: approx. 25 minutes.
Battery B2417, BH1233, BH1433, BH2420, BH9033, BH9033A: approx. 30 minutes.
Battery B2430, BH2433: approx. 60 minutes.
5. If you leave the battery cartridge in the charger after the charging cycle is complete, the charger will switch into its “trickle charge (maintenance charge)” mode which will last approximately 24 hours.
6. After charging, unplug the charger from the power source.

Cooling system

- This charger is equipped with cooling fan for heated battery in order to enable the battery to prove its own performance. Sound of cooling air comes out during cooling, which means no trouble on the charger.
- Yellow light will flash for warning in the following cases.

– Trouble on cooling fan

– Incomplete cool down of battery, such as, being clogged with dust

The battery can be charged in spite of the yellow warning light. But the charging time will be longer than usual in this case.

Check the sound of cooling fan, vent on the charger and battery, which can be sometime clogged with dust.

- The cooling system is in order although no sound of cooling fan comes out, if the yellow warning light will not flash.
- Always keep clean the vent on charger and battery for cooling.
- The products should be sent to repair or maintenance, if the yellow warning light will frequently flash.

Conditioning charge

Conditioning charge can extend the life of battery by automatically searching the optimum charging condition for the batteries in every situation.

The battery employed in the following conditions repeatedly requires “conditioning charge” to prevent fast wear out. In that case, yellow light lights up.

1. Recharge of battery with its high temperature
2. Recharge of battery with its low temperature
3. Recharge of full charged battery
4. Over-discharge of battery (continue to discharge battery in spite of down of power.)

The charging time of such battery is longer than usual.

Trickle charge (Maintenance charge)

If you leave the battery cartridge in the charger to prevent spontaneous discharging after full charge, the charger will switch into its “trickle charge (maintenance charge)” mode and keep the battery cartridge fresh and fully charged.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge.
Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C – 40°C (50°F – 104°F).
Let a hot battery cartridge cool down before charging it.

NOTE:

- The battery charger is for charging Makita-battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
- When you charge a new battery cartridge or a battery cartridge which has not been used for a long period of time, it may not accept a full charge. This is a normal condition and does not indicate a problem. You can recharge the battery cartridge fully after discharging it completely and recharging a couple of times.
- If you charge a battery cartridge from a just-operated tool or battery cartridge which has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time, the charging light may flash in red color. If this occurs, wait for a while. Charging will begin after the battery cartridge is cooled by the cooling fan installed in the charger. When the temperature on battery is more than approx. 70°C, two charging lights may flash in red color, and when approx. 50°C–70°C, one charging light in red color.
- If the charging light flashes alternately in green and red color, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.

MAINTENANCE**CAUTION:**

Always be sure that the charger is unplugged and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance or adjustment should be performed by a Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

Battery Type	Capacity (mAh)	Number of cells	Battery Type	Capacity (mAh)	Number of cells
B9017A	1,700	8	BH9020	2,000	8
B2417	1,700	20	B2430	3,000	20
BH1220	2,000	10	BH1233	3,300	10
BH1420	2,000	12	BH1433	3,300	12
BH1427	2,700	12	BH2433	3,300	20
BH2420	2,000	20	BH9033	3,300	8
BH9020A	2,000	8	BH9033A	3,300	8

FRANÇAIS

ATTENTION :

- Utilisez une source d'alimentation de la tension spécifiée sur la plaque signalétique du chargeur.
- Ne rechargez pas la batterie dans un endroit exposé au soleil.
- Ne rechargez pas la batterie en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- Rechargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10°C et 40°C.
- Ne transportez pas le chargeur par son cordon et ne tirez pas sur le cordon pour le débrancher de la prise.
- N'exposez pas le chargeur à la pluie ni à la neige.
- Vous ne pourrez pas recharger de batteries non rechargeables sur ce chargeur.
- N'utilisez pas de transformateur-élévateur, de générateur électrique ni de prise d'alimentation CC.
- Veillez à ce que rien ne recouvre ni ne bouche les événements du chargeur.
- Après la recharge, débranchez le chargeur de la prise d'alimentation.
- Ne démontez pas le chargeur.
- Le chargeur ne doit pas être utilisé sans surveillance par des enfants ou des personnes handicapées.
- Les jeunes enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.

Charge

1. Brancher le chargeur de batterie dans la prise d'alimentation secteur. Deux témoins de charge clignoteront en vert de façon répétée.
2. Insérer la batterie dans le chargeur jusqu'à ce qu'elle s'arrête, ajustée sur le guide du chargeur. Le couvre-bornes du chargeur peut être ouvert en insérant la batterie, et fermé en la retirant.
3. Lorsque la batterie est insérée la couleur de témoin de charge passe du vert au rouge et la charge commence. Le témoin de charge demeure continuellement allumé pendant la charge. L'allumage d'un témoin de charge en rouge indique un niveau de charge de 0% à 80%, tandis que l'allumage de deux témoins de charge en rouge indique un niveau de charge de 80% à 100%.
4. Une fois la charge terminée, la couleur des deux témoins de charge passe du rouge au vert.
Les temps de charge sont les suivants :
Batterie B9017A, BH1220, BH1420, BH9020, BH9020A : environ 20 minutes.
Batterie BH1427 : environ 25 minutes.
Batterie B2417, BH1233, BH1433, BH2420, BH9033, BH9033A : environ 30 minutes.
Batterie B2430, BH2433 : environ 60 minutes.
5. Si vous laissez la batterie dans le chargeur une fois le cycle de charge terminé, le chargeur passe en mode de "charge de compensation (charge d'entretien)" pour environ 24 heures.
6. Après la charge, débranchez le chargeur de la prise d'alimentation secteur.

Système de refroidissement

- Ce chargeur est doté d'un ventilateur de refroidissement pour batterie chaude afin de permettre à la batterie de fournir son plein rendement. Un son de refroidissement d'air s'échappe pendant le refroidissement, ce qui signifie que le chargeur fonctionne correctement.
- Un témoin jaune d'avertissement clignote dans les cas suivants.
 - Problème de ventilateur de refroidissement.
 - Refroidissement insuffisant de la batterie, causé par une accumulation de poussière, etc.La batterie peut être chargée même si le témoin jaune d'avertissement est allumé. Mais dans ce cas, le temps de charge sera plus long que d'ordinaire.
Vérifier le son du ventilateur de refroidissement, ainsi que les événements du chargeur et de la batterie, où s'accumule parfois de la poussière.
- Le système de refroidissement fonctionne normalement si le témoin jaune d'avertissement ne clignote pas, et ce même si aucun son ne provient du ventilateur de refroidissement.
- Toujours garder les événements du chargeur et de la batterie propres pour permettre le refroidissement.
- Si le témoin jaune d'avertissement clignote souvent, les produits devraient être envoyés pour réparation ou entretien.

Charge de remise en condition

La charge de remise en condition peut faire augmenter la durée de vie de la batterie en effectuant automatiquement une recherche du niveau de charge optimale des batteries dans toute situation.

Une batterie utilisée à plusieurs reprises dans les conditions suivantes nécessitera une "charge de remise en condition" pour éviter qu'elle ne s'use rapidement. Dans ce cas, le témoin jaune s'allume.

1. Recharge de la batterie alors qu'elle est très chaude.
2. Recharge de la batterie alors qu'elle est très froide.
3. Recharge d'une batterie déjà complètement chargée.
4. Décharge excessive de la batterie (continuer de décharger la batterie malgré l'absence d'alimentation).

Le temps de charge est alors plus long que d'ordinaire.

Charge de compensation (charge d'entretien)

Si vous laissez la batterie dans le chargeur pour éviter toute décharge spontanée après une recharge complète, le chargeur passe en mode de "charge de compensation (charge d'entretien)" pour maintenir la batterie fraîche et rechargée à plein.

Conseils pour obtenir la durée de service maximale de la batterie

1. Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée.
Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée.
Une surcharge réduira la durée de service de la batterie.
3. Rechargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10°C et 40°C.
Si la batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la recharger.

NOTE :

- Le chargeur de batterie est conçu pour les batteries Makita. Ne jamais l'utiliser à d'autres fins ou avec les batteries d'autres fabricants.
- Lorsque vous chargez une batterie neuve ou qui est restée inutilisée pendant une longue période, il est possible qu'elle ne puisse pas être complètement chargée.
Il s'agit d'une situation normale, qui n'indique aucune anomalie. Vous pourrez effectuer une charge optimale de la batterie après l'avoir complètement déchargée puis rechargée à quelques reprises.
- Si vous chargez une batterie qui vient juste d'être utilisée avec un outil, ou bien une batterie qui a été laissée dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil pour une longue période, il se peut que le témoin de charge clignote en rouge. Dans un tel cas, attendez un moment. La charge commencera une fois la batterie refroidie par le ventilateur de refroidissement installé dans le chargeur. Lorsque la température de la batterie est supérieure à environ 70°C, deux témoins de charge peuvent clignoter en rouge, tandis qu'à une température d'environ 50°C à 70°C, un seul témoin clignote en rouge.
- Si le témoin de charge clignote alternativement en vert et en rouge, la charge n'est pas possible. Les bornes du chargeur ou de la batterie sont alors bloquées par la poussière, ou bien la batterie est soit usée, soit endommagée.

ENTRETIEN

ATTENTION :

Assurez-vous toujours que le chargeur est débranché et que le connecteur de batterie est déconnecté avant d'effectuer une inspection ou un entretien.

Afin de conserver votre chargeur en BON ETAT DE MARCHE et de SECURITE, l'entretien, les réglages et les réparations doivent être effectués par un atelier agréé ou une agence Makita, et uniquement avec des pièces de rechange Makita d'origine.

Type de batterie	Capacité (mAh)	Nombre de cellules	Type de batterie	Capacité (mAh)	Nombre de cellules
B9017A	1 700	8	BH9020	2 000	8
B2417	1 700	20	B2430	3 000	20
BH1220	2 000	10	BH1233	3 300	10
BH1420	2 000	12	BH1433	3 300	12
BH1427	2 700	12	BH2433	3 300	20
BH2420	2 000	20	BH9033	3 300	8
BH9020A	2 000	8	BH9033A	3 300	8

DEUTSCH

VORSICHT:

- Achten Sie darauf, daß die Spannung der Stromquelle mit der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Laden Sie die Akku-Kassette nicht an einem Ort, der direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Laden Sie die Akku-Kassette nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Laden Sie die Akku-Kassette bei Raumtemperatur zwischen 10°C – 40°C.
- Tragen Sie das Ladegerät niemals am Stromkabel, und reißen Sie niemals daran, um es von der Steckdose zu trennen.
- Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.
- Nicht aufladbare Batterien können mit diesem Ladegerät nicht aufgeladen werden.
- Das Ladegerät darf nicht an einen Aufwärtstransformator, Generator oder eine Gleichstrom-Steckdose angeschlossen werden.
- Achten Sie darauf, daß die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht abgedeckt oder blockiert werden.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Ladevorgang von der Stromquelle.
- Versuchen Sie nicht, das Ladegerät zu zerlegen.
- Das Ladegerät sollte nicht von kleinen Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Beaufsichtigung benutzt werden.
- Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, daß sie nicht mit dem Ladegerät spielen.

Aufladen

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine Stromquelle an. Zwei Ladekontrolllampen blinken wiederholt in Grün.
2. Richten Sie den Akku auf die Führung des Ladegerätes aus, und führen Sie ihn bis zum Anschlag ein. Die Kontaktabdeckung des Ladegerätes wird durch Einschieben des Akkus geöffnet und durch Herausziehen des Akkus geschlossen.
3. Sobald der Akku eingesetzt wird, wechselt die Farbe der Ladekontrolllampe von Grün nach Rot, und der Ladevorgang beginnt. Die Ladekontrolllampe leuchtet während des Ladevorgangs ständig. Eine rote Ladekontrolllampe zeigt den Ladezustand von 0 – 80%, und zwei rote Lampen zeigen den Zustand von 80 – 100% an.
4. Nach Abschluss des Ladevorgangs wechselt die Farbe der beiden Ladekontrolllampen von Rot nach Grün. Die Ladezeit ist wie folgt:
Akku B9017A, BH1220, BH1420, BH9020, BH9020A: ca. 20 Minuten.
Akku BH1427: ca. 25 Minuten.
Akku B2417, BH1233, BH1433, BH2420, BH9033, BH9033A: ca. 30 Minuten.
Akku B2430, BH2433: ca. 60 Minuten.
5. Wird der Akku nach Abschluss des Ladevorgangs im Ladegerät gelassen, schaltet das Ladegerät auf den Erhaltungslademodus um, der etwa 24 Stunden andauert.
6. Trennen Sie das Ladegerät nach dem Ladevorgang von der Stromquelle.

Kühlsystem

- Dieses Ladegerät ist mit einem Kühlgebläse für erhitze Akkus ausgestattet, um die Leistung des Akkus zu verbessern. Das vom Kühlgebläse erzeugte Laufgeräusch ist normal und stellt kein Anzeichen für eine Störung des Ladegerätes dar.
- Eine gelbe Lampe blinkt in den folgenden Fällen als Warnsignal.
 - Störung des Kühlgebläses
 - Unvollständige Kühlung des Akkus, z.B. bei Verstopfung mit StaubDer Akku kann trotz der gelben Warnlampe weiter aufgeladen werden. Aber in diesem Fall ist die Ladezeit länger als gewöhnlich. Überprüfen Sie das Laufgeräusch des Kühlgebläses und die Ventilationsöffnungen an Ladegerät und Akku, die sich manchmal mit Staub zusetzen können.
- Wenn die gelbe Warnlampe nicht blinkt, ist das Kühlsystem in Ordnung, selbst wenn kein Laufgeräusch des Kühlgebläses vernehmbar ist.
- Halten Sie die Ventilationsöffnungen an Ladegerät und Akku stets sauber, um einwandfreie Kühlung zu gewährleisten.
- Falls die gelbe Warnlampe häufig blinkt, sollten Sie die Produkte zwecks Reparatur oder Wartung einsenden.

Anpassungsladung

Eine Anpassungsladung kann die Lebensdauer eines Akkus dadurch verlängern, dass in jeder Situation automatisch die optimalen Ladebedingungen für den Akku gesucht werden.

Unter folgenden Bedingungen erfordert der verwendete Akku eine wiederholte „Anpassungsladung“, um schnelle Erschöpfung zu verhüten. In diesem Fall leuchtet die gelbe Lampe auf.

1. Nachladen eines Akkus bei hoher Temperatur
2. Nachladen eines Akkus bei niedriger Temperatur
3. Nachladen eines voll aufgeladenen Akkus
4. Übermäßiges Entladen eines Akkus (fortgesetztes Entladen eines bereits erschöpften Akkus.)

Die Ladezeit eines solchen Akkus ist länger als gewöhnlich.

Erhaltungsladung

Wird der Akku im Ladegerät gelassen, um Selbstentladung nach einer vollen Ladung zu vermeiden, schaltet das Ladegerät auf den Erhaltungslademodus um, so daß der Akku frisch und voll geladen bleibt.

Tips zur Erhaltung der maximalen Akkulebensdauer

1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen entladen ist.
Schalten Sie stets die Maschine aus und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Maschineleistung bemerken.
2. Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll geladenen Akkus.
Überladen verkürzt die Lebensdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur (10°C bis 40°C).
Lassen Sie einen heißen Akku vor dem Laden abkühlen.

HINWEIS:

- Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Makita-Akkus vorgesehen. Verwenden Sie es auf keinen Fall für einen anderen Zweck oder zum Laden von Akkus anderer Fabrikate.
- Wenn Sie einen neuen oder längere Zeit unbenutzten Akku laden, wird möglicherweise keine volle Ladung erzielt. Dies ist normal und stellt kein Anzeichen für eine Störung dar. Der Akku lässt sich vollkommen aufladen, nachdem er ein paarmal vollständig entladen und wieder aufgeladen worden ist.
- Wenn Sie einen Akku laden, der von einem kurz zuvor benutzten Werkzeug abgenommen wurde, oder der längere Zeit direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt war, kann die Ladekontrolllampe in Rot blinken. Warten Sie in diesem Fall eine Weile. Der Ladevorgang beginnt, sobald der Akku von dem im Ladegerät eingebauten Kühlgebläse abgekühlt worden ist. Wenn die Temperatur des Akkus mehr als 70°C beträgt, blinken zwei Ladekontrolllampen in Rot, während bei einer Temperatur von ca. 50°C – 70°C eine Ladekontrolllampe in Rot blinken kann.
- Falls die Ladekontrolllampe abwechselnd in Grün und Rot blinkt, liegt eine Störung vor, und der Akku kann nicht geladen werden. Möglicherweise sind die Kontakte des Ladegerätes oder des Akkus verschmutzt, oder der Akku ist verbraucht oder beschädigt.

WARTUNG

VORSICHT:

Vergewissern Sie sich stets, daß das Ladegerät von der Steckdose abgezogen und der Akkuanschluß getrennt ist, bevor Sie Inspektions- oder Wartungsarbeiten ausführen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs- oder Einstellungsarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder von einem Makita-Kundendienstzentrum unter anschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Akkutyp	Leistung (mAh)	Anzahl der Zellen	Akkutyp	Leistung (mAh)	Anzahl der Zellen
B9017A	1 700	8	BH9020	2 000	8
B2417	1 700	20	B2430	3 000	20
BH1220	2 000	10	BH1233	3 300	10
BH1420	2 000	12	BH1433	3 300	12
BH1427	2 700	12	BH2433	3 300	20
BH2420	2 000	20	BH9033	3 300	8
BH9020A	2 000	8	BH9033A	3 300	8

ITALIANO

ATTENZIONE:

- Usare una fonte di alimentazione con la tensione specificata sulla targhetta del nome del caricatore.
- Non caricare la cartuccia batteria in un luogo esposto alla luce diretta del sole.
- Non caricare la cartuccia batteria dove ci sono liquidi o gas infiammabili.
- Caricare la cartuccia batteria ad una temperatura ambiente compresa tra i 10°C e i 40°C.
- Non trasportare mai il caricatore tenendolo per il cavo e non staccarlo dalla presa di corrente tirando il cavo.
- Non esporre il caricatore alla pioggia o alla neve.
- Con questa carica batteria non si possono caricare le batterie non ricaricabili.
- Non cercare di usare un trasformatore survolto, un generatore per motori o una presa a corrente continua.
- Fare attenzione a non coprire od ostruire le aperture di ventilazione.
- Dopo la carica, staccare il caricatore dalla presa di corrente.
- Non smontare il caricatore.
- La carica batteria non deve essere usata dai bambini o dagli infermi senza supervisione.
- I bambini devono essere sorvegliati perché non giochino con la carica batteria.

Carica

1. Collegare il caricabatteria alla presa di corrente. Due spie di carica lampeggiano ripetutamente in verde.
2. Inserire la cartuccia batteria nel caricatore finché non si arresta regolandola sulla guida del caricatore. Il coperchio del terminale del caricatore si apre quando si inserisce la cartuccia batteria, e si chiude quando la si estrae.
3. Quando si inserisce la cartuccia batteria, il colore della spia di carica cambia da verde a rosso e la carica comincia. La spia di carica rimane continuamente accesa durante la carica.
Una spia di carica rossa indica la condizione di carica di 0 – 80%, e due spie rosse la condizione di carica di 80 – 100%.
4. Alla fine della carica, il colore delle due spie di carica cambia da rosso a verde.
Il tempo di carica è come segue:
Batteria B9017A, BH1220, BH1420, BH9020, BH9020A: 20 minuti circa.
Batteria BH1427: 25 minuti circa.
Batteria B2417, BH1233, BH1433, BH2420, BH9033, BH9033A: 30 minuti circa.
Batteria B2430, BH2433: 60 minuti circa.
5. Se si lascia la cartuccia batteria nel caricatore dopo il completamento del ciclo di carica, il caricatore si dispone nella modalità di “carica centellinare (carica di manutenzione)” che dura circa 24 ore.
6. Dopo la carica, staccare il caricatore dalla presa di corrente.

Sistema di raffreddamento

- Questo caricatore è dotato di una ventola di raffreddamento per quando la batteria si riscalda, in modo che la batteria possa provare le sue prestazioni. Durante il raffreddamento si sente il rumore dell'aria di raffreddamento che esce, il che significa che non ci sono problemi con il caricatore.
- Una spia di avvertimento lampeggia in giallo nei casi seguenti:
 - Problema della ventola di raffreddamento
 - Raffreddamento incompleto della batteria, come quando c'è un intasamento di polvereLa batteria può essere caricata anche se c'è la spia gialla di avvertimento. In questo caso, però, il tempo di carica è più lungo del normale.
Controllare il rumore della ventola di raffreddamento, l'apertura di ventilazione sul caricatore e la batteria per possibili intasamenti di polvere.
- Il sistema di raffreddamento è normale anche se non si sente il rumore della ventola se la spia gialla di avvertimento non lampeggia.
- Per il raffreddamento, mantenere sempre pulita l'apertura di ventilazione del caricatore e della batteria.
- Se la spia gialla di avvertimento lampeggia frequentemente, i prodotti devono essere spediti per la riparazione o la manutenzione.

Carica di condizionamento

La carica di condizionamento può estendere la vita della batteria cercando automaticamente la condizione di carica ottimale della batteria in ogni situazione.

La batteria usata ripetutamente nelle condizioni seguenti richiede la “carica di condizionamento” per evitare l'usura veloce. In tal caso, si accende la spia gialla.

1. Quando viene ricaricata alle alte temperature
2. Quando viene ricaricata alle basse temperature
3. Se viene ricaricata quando è completamente carica
4. Se viene scaricata eccessivamente (si continua a scaricare la batteria anche se è deole)

Il tempo di carica di tale batteria diventa allora più lungo del normale.

Carica centellinare (carica di manutenzione)

Se si lasciano le cartucce batteria nel caricatore per evitare che si scarichino da sole dopo una carica completa, il caricatore si dispone nel modo di “carica centellinare (carica di manutenzione)” e mantiene le cartucce batteria completamente cariche.

Suggerimenti per prolungare al massimo la vita della cartuccia batteria

1. Caricare la cartuccia batteria prima che si scarichi completamente.
Smettere sempre di usare l'utensile e caricare la cartuccia batteria quando si nota una diminuzione di potenza dell'utensile.
2. Non si deve mai caricare una cartuccia batteria completamente carica.
La carica eccessiva riduce la vita di servizio della cartuccia batteria.
3. Caricare la cartuccia batteria ad una temperatura ambiente compresa tra i 10°C e i 40°C.
Aspettare che una cartuccia batteria calda si raffreddi prima di caricarla.

NOTE:

- Il caricabatteria serve esclusivamente a caricare le cartucce batteria Makita. Mai usarlo per altri scopi o per caricare batterie di altre marche.
- Quando si carica una nuova cartuccia batteria o una cartuccia batteria che non è stata usata per un lungo periodo di tempo, essa potrebbe non accettare una carica completa. Ciò è normale e non indica un problema. La cartuccia batteria può essere ricaricata completamente dopo che è stata scaricata completamente e ricaricata un paio di volte.
- Se si carica una cartuccia batteria di un utensile appena usato, o una cartuccia batteria che è rimasta per molto tempo in un luogo esposto alla luce diretta del sole, la spia di carica potrebbe lampeggiare in rosso. In tal caso, aspettare qualche tempo. La carica comincia dopo che la cartuccia batteria è stata raffreddata dalla ventola di raffreddamento del caricatore. Se la temperatura della batteria supera i 70°C circa, due spie di carica potrebbero lampeggiare in rosso e, se è di 50°C – 70°C, lampeggia in rosso una spia.
- Se la spia di carica lampeggia alternativamente in verde e in rosso, la carica non è possibile. I terminali del caricatore o della cartuccia batteria sono intasati di polvere o la cartuccia batteria è usurata o danneggiata.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

Accertarsi che il caricatore sia staccato dalla presa di corrente e che il connettore della batteria sia scollegato prima di procedere con l'ispezione o la manutenzione.

Per la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni, manutenzioni e regolazioni devono sempre essere eseguite da un Centro di Assistenza Makita autorizzato usando pezzi di ricambio Makita.

Tipo di batteria	Capacità (mAh)	Numero di celle	Tipo di batteria	Capacità (mAh)	Numero di celle
B9017A	1.700	8	BH9020	2.000	8
B2417	1.700	20	B2430	3.000	20
BH1220	2.000	10	BH1233	3.300	10
BH1420	2.000	12	BH1433	3.300	12
BH1427	2.700	12	BH2433	3.300	20
BH2420	2.000	20	BH9033	3.300	8
BH9020A	2.000	8	BH9033A	3.300	8

NEDERLANDS

LET OP:

- Gebruik een stroombron van het voltage dat op het naamplaatje van de oplader is aangegeven.
- Laad de accu niet op in een plaats die aan direct zonlicht is blootgesteld.
- Laad de accu niet op in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Laad de accu op bij een kamertemperatuur tussen 10°C en 40°C.
- Draag de oplader nooit bij het snoer en trek ook nooit aan het snoer om de aansluiting op het stopcontact te verbreken.
- Stel de oplader niet bloot aan regen of sneeuw.
- Het is niet mogelijk met deze oplader niet-oplaadbare accu's op te laden.
- Gebruik voor het opladen nooit een verhogingstransformator, een dynamo of een gelijkstroombron.
- Zorg ervoor dat de ventilatiegaten van de oplader niet afgesloten worden of verstopt raken.
- Trek de stekker van de oplader uit het stopcontact nadat het opladen is voltooid.
- Neem de oplader niet uit elkaar.
- De oplader is niet bedoeld voor gebruik door kleine kinderen of geestelijk gestoorden waarop geen toezicht wordt gehouden.
- Houd toezicht op kleine kinderen om te voorkomen dat ze met de oplader spelen.

Opladen

1. Sluit de acculader aan op het stopcontact. De twee oplaadlampjes zullen herhaaldelijk groen knipperen.
2. Volg de aanduidingen op de acculader en schuif de accu zo ver mogelijk in de acculader. Het deksel van de acculader gaat open wanneer u de accu erin steekt, en gaat weer dicht wanneer u de accu eruit haalt.
3. Wanneer de accu volledig erin zit, zal de kleur van het oplaadlampje veranderen van groen in rood en zal het opladen beginnen. Tijdens het opladen zal het oplaadlampje blijven branden. Een rood oplaadlampje duidt aan dat de accu 0 – 80% is opgeladen, en twee rode oplaadlampjes 80 – 100%.
4. Nadat de accu volledig is opgeladen, zullen beide oplaadlampjes veranderen van rood in groen. De oplaadtijd is als volgt:
Accu B9017A, BH1220, BH1420, BH9020, BH9020A: ca. 20 minuten
Accu BH1427: ca. 25 minuten
Accu B2417, BH1233, BH1433, BH2420, BH9033, BH9033A: ca. 30 minuten
Accu B2430, BH2433: ca. 60 minuten
5. Indien u de accu na volledig opladen in de acculader laat zitten, zal de acculader overschakelen naar de “bijladen (handhaven van de lading)” stand die ongeveer 24 uur zal duren.
6. Trek de stekker van de acculader uit het stopcontact nadat het opladen is voltooid.

Koelsysteem

- Deze acculader is voorzien van een ventilator voor het afkoelen van een warmgeworden accu om verslechtering van de accuprestaties te voorkomen. Tijdens het koelen zult u het geluid van de koelingslucht horen. Dit is normaal en betekent niet dat er iets mankeert aan de acculader.
- Een geel waarschuwinglampje zal knipperen in de volgende gevallen.
 - Er mankeert iets aan de koelventilator.
 - De accu wordt slecht afgekoeld omdat deze verstopt is met stof e.d.Zelfs wanneer het gele waarschuwinglampje knippert, kan de accu worden opgeladen. In dat geval zal het opladen echter langer duren dan normaal.
Controleer of het geluid van de koelventilator normaal is. Controleer ook of de luchtuitlaatopeningen op de accu en de acculader niet door stof verstopt zijn.
- Indien het gele waarschuwinglampje niet knippert hoewel u geen geluid van de koelventilator hoort, is het koelsysteem in orde.
- Houd de luchtuitlaatopeningen op de acculader en de accu altijd schoon om een goede koeling te verzekeren.
- Indien het gele waarschuwinglampje vaak gaat knipperen, moet u de producten naar een servicecentrum zenden voor reparatie of onderhoud.

Optimaal heropladen

De functie voor optimaal heropladen verlengt de levensduur van de accu door de optimale oplaadconditie van de accu in elke situatie automatisch te bepalen.

Wanneer de accu herhaaldelijk in de volgende omstandigheden wordt gebruikt, is “optimaal heropladen” vereist om te voorkomen dat de accu rap verslijt. In dat geval zal het gele lampje branden.

1. Een accu bij een te hoge temperatuur opladen
 2. Een accu bij een te lage temperatuur opladen
 3. Een volledig opgeladen accu opnieuw opladen
 4. Een accu te veel ontladen (de accu blijven gebruiken hoewel deze bijna leeg is)
- Het opladen van een dergelijke accu duurt langer dan normaal.

Bijladen (Handhaven van de lading)

Wanneer u een volledig opgeladen accu in de oplader laat zitten om spontaan ontladen te voorkomen, zal de oplader overschakelen naar de “Bijladen (Handhaven van de lading)” stand waardoor de accu vers en in volledig opgeladen toestand wordt gehouden.

Wenken om een maximale levensduur van de accu te handhaven

1. Laad de accu op alvorens deze volledig is ontladen.
Stop het gebruik van het gereedschap en laad de accu op telkens wanneer u vaststelt dat het vermogen van het gereedschap verminderd is.
2. Laad een volledig opgeladen accu nooit opnieuw op.
Wanneer u de accu te veel oplaadt, zal deze minder lang meegaan.
3. Laad de accu op bij een kamertemperatuur tussen 10°C en 40°C.
Laat een warme accu afkoelen alvorens deze op te laden.

OPMERKINGEN:

- De acculader is uitsluitend bestemd voor het opladen van Makita accu's. Gebruik deze nooit voor andere doeleinden of voor het opladen van accu's van andere fabrikanten.
- Een nieuwe accu of een accu die gedurende lange tijd niet werd gebruikt, kan soms niet volledig worden opgeladen. Dit is normaal en wijst niet op een defect. Nadat u de accu een paar keer volledig hebt ontladen en herladen, kunt u deze weer volledig opladen.
- Wanneer u de accu van een zojuist gebruikt gereedschap oplaadt, of een accu die voor langere tijd aan direct zonlicht of hitte werd blootgesteld, gebeurt het wel eens dat het oplaadlampje in rood knippert. Wacht in zo'n geval een tijdje. Het opladen zal beginnen nadat de accu door de koelventilator in de acculader is afgekoeld. Wanneer de inwendige temperatuur van de accu hoger is dan ongeveer 70°C, zullen de twee oplaadlampjes soms in rood knipperen; bij een temperatuur tussen ongeveer 50°C en 70°C, zal één oplaadlampje in rood knipperen.
- Indien het oplaadlampje afwisselend in groen en rood knippert, is opladen niet mogelijk. De klemmen op de accu of acculader zijn met vuil verstopt, of de accu is versleten of beschadigd.

ONDERHOUD

LET OP:

Zorg altijd ervoor dat de stekker van de accu oplader uit het stopcontact is verwijderd en de accuconnector is losgekoppeld alvorens met inspectie of onderhoud te beginnen.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het product te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen uitsluitend in een erkend Makita-servicecentrum of Fabriek-servicecentrum te worden uitgevoerd, en altijd met gebruikmaking van Makita vervangingsonderdelen.

Accu-type	Capaciteit (mAh)	Aantal cellen	Accu-type	Capaciteit (mAh)	Aantal cellen
B9017A	1 700	8	BH9020	2 000	8
B2417	1 700	20	B2430	3 000	20
BH1220	2 000	10	BH1233	3 300	10
BH1420	2 000	12	BH1433	3 300	12
BH1427	2 700	12	BH2433	3 300	20
BH2420	2 000	20	BH9033	3 300	8
BH9020A	2 000	8	BH9033A	3 300	8

PRECAUCIÓN:

- Utilice una corriente de la misma tensión que la especificada en la placa de características del cargador.
- No cargue el cartucho de batería en un lugar expuesto a la luz directa del sol.
- No cargue el cartucho de batería en presencia de líquidos o gases inflamables.
- Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de 10°C – 40°C.
- No coja nunca el cargador por el cable ni tire del cable para desenchufarlo de la toma de corriente.
- No exponga nunca el cargador a la lluvia ni a la nieve.
- Con este cargador de batería no se puede cargar baterías que no sean recargables.
- No intente utilizar un transformador elevador de tensión, un generador con motor ni una toma de corriente de CC.
- No permita que cosa alguna cubra u obstruya las rejillas de ventilación del cargador.
- Después de finalizada la carga, desenchufe el cargador de la toma de corriente.
- No desarme el cargador.
- El cargador de baterías no ha sido pensado para ser usado por niños ni menores sin ser supervisados.
- Los padres deberán supervisar a sus hijos pequeños para asegurarse de que no juegan con el cargador de baterías.

Carga

1. Enchufe el cargador de baterías en una toma de corriente. Se encenderán repetidamente dos luces de carga en color verde.
2. Inserte el cartucho de batería en el cargador hasta que haga tope ajustándose a la guía del cargador. La tapa del terminal del cargador se abre al insertar el cartucho de batería y se cierra al sacarlo.
3. Una vez insertado el cartucho de batería, el color de la luz de carga cambiará de color verde a color rojo y comenzará la carga. La luz de carga se mantendrá encendida durante la carga. Una luz de carga roja indica que la batería está cargada entre 0 – 80%, y dos luces rojas, entre 80 – 100%.
4. Cuando termine la carga, las dos luces de carga cambiarán de color rojo a color verde.
El tiempo de carga es como sigue:
Batería B9017A, BH1220, BH1420, BH9020, BH9020A: aproximadamente 20 minutos.
Batería BH1427: aproximadamente 25 minutos.
Batería B2417, BH1233, BH1433, BH2420, BH9033, BH9033A: aproximadamente 30 minutos.
Batería B2430, BH2433: aproximadamente 60 minutos.
5. Si deja el cartucho de batería en el cargador después de que se haya completado el ciclo de carga, el cargador cambiará a su modo de “carga lenta (carga de mantenimiento)” que durará aproximadamente 24 horas.
6. Después de finalizada la carga, desenchufe el cargador de la toma de corriente.

Sistema de enfriamiento

- Este cargador está equipado con un ventilador de enfriamiento para evitar el recalentamiento de la batería, y así poder sacarle a ésta el máximo rendimiento. Durante el enfriamiento se oye el sonido del ventilador, lo que significa que no hay ningún problema en el cargador.
- En los siguientes casos parpadeará una luz amarilla de aviso.
 - Problema en el ventilador de enfriamiento
 - Batería no enfriada completamente, tal como, en el caso de que esté obstruida con polvoLa batería se puede cargar aunque esté parpadeando la luz amarilla. Pero en este caso tardará más tiempo en cargarse.
Verifique el sonido del ventilador de enfriamiento, el orificio de ventilación de la batería y la batería, porque algunas veces podrán estar obstruidos con polvo.
- Si la luz amarilla de aviso no parpadea, el sistema de enfriamiento estará bien aunque no se escuche el sonido del ventilador de enfriamiento.
- Mantenga siempre limpios los orificios de ventilación del cargador y la batería.
- Si la luz amarilla de aviso parpadea con frecuencia, el cargador deberá ser enviado a que lo reparen o le hagan el mantenimiento.

Carga de acondicionamiento

La carga de acondicionamiento puede alargar la vida útil de la batería buscando automáticamente la condición óptima para la carga de la batería en cualquier situación.

La batería empleada en las siguientes condiciones repetidamente requerirá una “carga de acondicionamiento” para evitar que su vida de servicio no se acorte rápidamente. En ese caso, se encenderá la luz amarilla.

1. Si la carga estando caliente.
 2. Si la carga estando fría.
 3. Si la recarga estando completamente cargada.
 4. Si la descarga demasiado (si continúa utilizándola a pesar de tener poca potencia.)
- El tiempo de carga de tal batería será más largo del normal.

Carga continua y lenta (carga de mantenimiento)

Si deja el cartucho de batería en el cargador para evitar que se descargue espontáneamente después de haberlo cargado completamente, el cargador se cambiará a su modo de "carga continua y lenta (carga de mantenimiento)" y mantendrá el cartucho de batería fresco y completamente cargado.

Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente.
Pare la herramienta y cargue el cartucho de batería siempre que note que se debilita la potencia de la herramienta.
2. Nunca cargue un cartucho de batería que esté completamente cargado.
El exceso de carga acorta la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de 10°C – 40°C.
Deje que el cartucho de batería se enfríe antes de cargarlo.

NOTAS:

- El cargador de baterías es sólo para cargar cartuchos de batería Makita. No lo utilice nunca con otros fines ni para baterías de otros fabricantes.
- Cuando cargue un cartucho de batería nuevo o cartucho de batería que no haya sido utilizado durante largo tiempo, podrá no poderse cargar completamente. Esto es una condición normal y no denota ningún tipo de problema. El cartucho de batería podrá cargarse completamente después de repetir unas cuantas veces la operación de descargarlo completamente y volverlo a cargar.
- Si carga un cartucho de batería que justo acaba de utilizar con la herramienta o uno que haya estado expuesto directamente a la luz solar durante largo tiempo, la luz de carga podrá parpadear en color rojo. Si se da el caso, espere durante un rato. La carga comenzará cuando el cartucho de batería se enfríe mediante el ventilador de enfriamiento instalado en el cargador. Si la temperatura de la batería es de más de aproximadamente 70°C, podrán parpadear dos luces de carga en color rojo, y si es de aproximadamente 50°C – 70°C, podrá parpadear una luz de carga en rojo.
- Si la luz de carga parpadea alternativamente en color verde y rojo, la batería no se podrá cargar. Los terminales del cargador o de la batería estarán obstruidos con polvo o el cartucho de batería estropeado o dañado.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que el cargador está desenchufado y el conector de batería desconectado antes de intentar realizar la inspección o mantenimiento.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento o los ajustes deberán ser realizados por Centros de Servicio Autorizados Makita o de fábrica, empleando siempre piezas de recambio Makita.

Tipo de batería	Capacidad (mAh)	Número de celdas	Tipo de batería	Capacidad (mAh)	Número de celdas
B9017A	1.700	8	BH9020	2.000	8
B2417	1.700	20	B2430	3.000	20
BH1220	2.000	10	BH1233	3.300	10
BH1420	2.000	12	BH1433	3.300	12
BH1427	2.700	12	BH2433	3.300	20
BH2420	2.000	20	BH9033	3.300	8
BH9020A	2.000	8	BH9033A	3.300	8

PORTUGUÊS

PRECAUÇÃO:

- Utilize a fonte de alimentação com a voltagem especificada na placa de características do carregador.
- Não carregue a bateria num local exposto à luz solar directa.
- Não carregue a bateria na presença de gases ou líquidos inflamáveis.
- Carregue a bateria à temperatura ambiente de 10°C – 40°C.
- Nunca pegue no carregador pelo o fio ou puxe pelo fio para desligar o carregador da tomada.
- Não exponha o carregador à chuva ou à neve.
- Baterias não recarregáveis não podem ser carregadas com este carregador.
- Não tente utilizar um transformador, um gerador ou um receptáculo de alimentação CC.
- Não permita que nada cubra ou obstrua as ventilações do carregador.
- Depois da carga, desligue o carregador da fonte de alimentação.
- Não abra o carregador.
- O carregador de bateria não deve ser utilizado por crianças ou por enfermos sem vigilância.
- Deve vigiar as crianças para se certificar de que não brincam com o carregador.

Carregamento

1. Ligue o carregador à sua fonte de alimentação. Duas luzes de carregamento piscarão repetidamente em verde.
2. Coloque a bateria no carregador até que pare, ajustando com a guia no carregador. A cobertura dos terminais do carregador pode ser aberta colocando a bateria e fechada retirando-a.
3. Quando a bateria está colocada, a cor da luz de carregamento muda de verde para vermelho e o carregamento começa. A luz de carregamento mantém-se acesa durante o carregamento.
Uma luz de carregamento acesa em vermelho indica que a condição de carregamento é de 0 – 80% e duas luzes acesas em vermelho indicam que a condição de carregamento é de 80 – 100%
4. Quando o carregamento termina as duas luzes de carregamento passam de vermelho para verde.
O tempo de carregamento é o seguinte:
Bateria B9017A, BH1220, BH1420, BH9020, BH9020A: aproximadamente 20 minutos.
Bateria BH1427: aproximadamente 25 minutos.
Bateria B2417, BH1233, BH1433, BH2420, BH9033, BH9033A: aproximadamente 30 minutos.
Bateria B2430, BH2433: aproximadamente 60 minutos.
5. Se deixar a bateria no carregador depois do ciclo de carregamento acabar, o carregador muda para o modo de “carregamento gota a gota (carregamento de manutenção)” que durará aproximadamente 24 horas.
6. Depois do carregamento, retire o carregador da fonte de alimentação.

Sistema de arrefecimento

- Este carregador está equipado com uma ventoinha de arrefecimento para quando a bateria está quente, para permitir que a bateria comprove o seu desempenho. Escuta o som da ventoinha durante o arrefecimento e não significa problema com o carregador.
- Uma luz amarela de aviso piscará nos seguintes casos:
 - Problema na ventoinha de arrefecimento
 - Arrefecimento incompleto da bateria talvez por estar bloqueada com poeira.A bateria pode ser carregada apesar da luz amarela de aviso. Mas o tempo de carregamento será superior ao normal neste caso.
Verifique o som da ventoinha de arrefecimento, a ventilação no carregador e bateria, que podem estar bloqueadas com poeira.
- O sistema de arrefecimento está em condições apesar de não ouvir a ventoinha de arrefecimento, se a luz amarela de aviso não piscar.
- Mantenha sempre limpas as ventilações para arrefecimento no carregador e bateria.
- Deve mandar os produtos para reparação ou manutenção se a luz amarela de aviso piscar frequentemente.

Carregamento condicionado

O carregamento condicionado pode aumentar a vida da bateria procurando automaticamente a condição óptima de carregamento para as baterias em todas as situações.

A bateria empregada nas seguintes condições repetidamente requer “carregamento condicionado” para evitar que se gaste rapidamente. Neste caso, a luz amarela acende-se.

1. Carregamento da bateria com a temperatura máxima.
 2. Carregamento da bateria com a temperatura mínima.
 3. Carregamento de uma bateria completamente carregada.
 4. Super-descarregamento da bateria (continuar a descarregar a bateria apesar de já estar fraca).
- O tempo de carregamento de uma bateria nestas condições é superior.

Carregamento gota a gota (carregamento de manutenção)

Se deixar a bateria no carregador para evitar descarga espontânea depois de completamente carregada, o carregador mudará para o modo de “carregamento gota a gota (carregamento de manutenção)” e manterá a bateria fresca e completamente carregada.

Conselhos para manter a máxima vida útil da bateria

1. Carregue a bateria antes de completamente descarregada.
Páre sempre a operação e carregue a bateria quando notar diminuição de potência da ferramenta.
2. Nunca recarregue uma bateria completamente carregada.
Sobrecarregamento diminui a vida útil da bateria.
3. Carregue a bateria à temperatura ambiente de 10°C – 40°C.
Se a bateria estiver quente deixe-a arrefecer antes de a carregar.

NOTA:

- O carregador de bateria é para carregar cartuchos de bateria da Makita. Nunca o utilize para outros fins ou baterias de outros fabricantes.
- Quando carrega uma bateria nova ou uma bateria que não foi utilizada durante um longo período de tempo, pode não aceitar um carregamento completo. Isto é uma condição normal e não indica um problema. Pode carregar a bateria completamente depois de a descarregar e voltar a carregar algumas vezes.
- Se carregar uma bateria de uma ferramenta que acabou de funcionar ou uma bateria que foi deixada num local exposta à luz solar directa durante um longo período de tempo, a luz de carregamento pode piscar em vermelho. Se isto acontecer, espere um pouco. O carregamento começa quando a bateria tiver arrefecido com a ventoinha de arrefecimento colocada no carregador. Quando a temperatura na bateria for superior a aproximadamente 70°C, duas luzes de carregamento podem piscar em vermelho, e quando for aproximadamente 50°C – 70°C, uma luz de carregamento pisca em vermelho.
- Se a luz de carregamento piscar alternadamente em verde e vermelho, o carregamento não é possível. Os terminais no carregador ou bateria estão bloqueados com poeira ou a bateria está gasta ou estragada.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:

Certifique-se sempre de que o carregador está desligado da tomada e de que o conector da bateria está desligado antes de executar qualquer inspeção ou manutenção.

Para salvaguardar a SEGURANÇA e FIABILIDADE do produto, as reparações, manutenção ou afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Oficial da Makita utilizando sempre peças para substituição da Makita.

Tipo de bateria	Capacidade (mAh)	Número de células	Tipo de bateria	Capacidade (mAh)	Número de células
B9017A	1.700	8	BH9020	2.000	8
B2417	1.700	20	B2430	3.000	20
BH1220	2.000	10	BH1233	3.300	10
BH1420	2.000	12	BH1433	3.300	12
BH1427	2.700	12	BH2433	3.300	20
BH2420	2.000	20	BH9033	3.300	8
BH9020A	2.000	8	BH9033A	3.300	8

DANSK

FORSIGTIG:

- Anvend en strømforsyning med en spænding, der svarer til den, der er angivet på laderens navneplade.
- Oplad ikke akkuen på et sted, der er direkte udsat for solens stråler.
- Oplad ikke akkuen i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Oplad akkuen ved en rumtemperatur på 10°C til 40°C.
- Bær aldrig laderen ved at holde i ledningen, og hiv aldrig i ledningen for at tage denne ud af stikkontakten.
- Udsæt aldrig laderen for regn eller sne.
- Ikke-genopladelige akkuer kan ikke oplades med denne lader.
- Forsøg aldrig at anvende en optransformer, en motorgenerator eller et jævnstrømsudtag.
- Lad aldrig noget dække for eller tilstoppe ventilationshullerne i laderen.
- Afbryd laderen fra strømforsyningen efter afsluttet opladning.
- Skil aldrig laderen ad.
- Laderen er ikke beregnet til at skulle anvendes af børn eller svaglige personer uden opsyn.
- Små børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med laderen.

Opladning

1. Tilslut opladeren til strømkilden. To ladeindikatorlamper fortsætter med at blinke grønt.
2. Ret akkuen ind efter rillen i laderen og skub den helt ind. Dækslet over laderens terminaler åbner ved isætning af akkuen og lukker ved udtrækning af akkuen.
3. Når akkuen er isat, skifter ladeindikatorlampernes farve fra grøn til rød, og opladning begynder. Ladeindikatorlampen lyser konstant under opladningen.
En rød ladeindikatorlampe angiver 0 – 80% opladet tilstand, og to røde ladeindikatorlamper angiver 80 – 100%.
4. Når opladning er færdig, skifter ladeindikatorlampen fra to røde til grønne.
Ladetiden er som følger;
Akku B9017A, BH1220, BH1420, BH9020, BH9020A: cirka 20 minutter
Akku BH1427: cirka 25 minutter
Akku B2417, BH1233, BH1433, BH2420, BH9033, BH9033A: cirka 30 minutter
Akku B2430, BH2433: cirka 60 minutter
5. Hvis De efterlader akkuen i opladeren, efter at opladningen er fuldført, skifter opladeren til "kompensationsladning (vedligeholdelsesladning)" funktion, som varer ved i cirka 24 timer.
6. Efter opladning tages laderen ud af forbindelse med strømforsyningen.

Kølesystem

- Denne oplader er forsynet med en ventilator til afkøling af akkuen, således at optimal ydelse sikres. Lyden fra køleluften høres under afkøling, hvilket ikke er tegn på, at der er noget i vejen med opladeren.
- Gult lys blinker som advarsel i følgende tilfælde.
 - Problem med ventilatoren
 - Ufuldstændig afkøling af akkuen, eksempelvis hvis denne er tilstoppet med støvAkkuen kan oplades, selv om den gul advarselslampe er tændt. Men ladetiden vil være længere end normalt. Lyt efter lyden af ventilatoren, og kontrollér ventilationshullerne på opladeren og akkuen, da disse kan tilstoppes af støv.
- Kølesystem virker korrekt, selv om der ingen ventilatorlyd høres, såfremt den gule advarselslampe ikke blinker.
- Hold altid ventilationshullerne på opladeren og akkuen rene for at fremme afkøling,
- Produkterne bør sendes til reparation eller eftersyn, hvis den gule advarselslampe hyppigt blinker.

Konditioneringsopladning

Konditioneringsopladning kan forlænge akkuens levetid, idet denne form for opladning automatisk bestemmer den optimale ladetilstand på akkuerne i enhver situation.

En akku, der gentagne gange anvendes under følgende forhold, kræver en "konditioneringsopladning" for ikke at blive hurtigt udtjent. I dette tilfælde lyser den gule lampe.

1. Opladning af akkuen, mens den er meget varm.
 2. Opladning af akkuen, mens den er meget kold.
 3. Opladning af en fuldt opladet akku.
 4. Overafledning af akku (afledning af akku fortsat selv om der ikke er mere strøm på).
- Ladetiden er længere end normalt ved en sådan akku.

Kompensationsladning (vedligeholdelsesladning)

Hvis De efterlade akkuen i opladeren for at forebygge spontan afladning efter en fuld opladning, skifter opladeren til dens "kompensationsladning (vedligeholdelsesladning)" funktion, og holder derved akkuen frisk og fuldt opladet.

Tips til sikring af maksimal akku-levetid

1. Oplad akkuen, før den er fuldt afladet.
Stop altid med at bruge maskinen, og oplad akkuen, når De bemærker reduceret maskinkraft.
2. Oplad aldrig en fuldt opladet akku.
Over-opladning forkorter akkuens levetid.
3. Oplad akkuen ved en rumtemperatur på 10°C – 40°C.
Lad en varm akku køle, før den oplades.

BEMÆRK:

- Opladeren er til opladning af Makita akkuer. Anvend den aldrig til andre formål eller til akku af andet fabrikat.
- Hvis De forsøger at oplade en ny akku, eller en akku, der ikke har været anvendt i lang tid, er det ikke sikkert, at akkuen kan oplades helt. Dette er normalt, og er ikke tegn på, at der er noget i vejen. De kan oplade akkuen fuldt ud, efter at den er blevet helt afladet og opladet nogle gange.
- Hvis De forsøger at oplade en akku, der lige er taget af en netop anvendt maskine, eller en akku, der har været efterladt på et sted, hvor den har været udsat for solens direkte stråler i lang tid, kan ladelampen blinke rødt. I dette tilfælde skal akkuen have lov at køle af. Opladning starter, når akkuen er blevet kølet ned af ventilatoren i opladeren. Når akkuens temperatur er højere end cirka 70°C, kan de to ladelamper blinke rødt, og når den er cirka 50°C til 70°C, blinker en ladelampe rødt.
- Hvis ladelampen skiftevis blinker grønt eller rødt, er opladning ikke mulig. Terminalerne på opladeren eller akkuen er tilstoppet med støv, eller akkuen er slidt op eller beskadiget.

VEDLIGEHOLDELSE

FORSIGTIG:

Sørg altid for at opladeren er taget ud af stikkontakten, og at akkustikket er koblet fra, før der udføres eftersyn eller vedligeholdelse.

For at sikre produktets SIKKERHED og DRIFTSSIKKERHED, skal reparation, vedligeholdelse og justering altid udføres af et autoriseret Makita service-center eller værksted, og der skal altid anvendes Makita reservedele.

Akku-type	Kapacitet (mAh)	Antal celler	Akku-type	Kapacitet (mAh)	Antal celler
B9017A	1 700	8	BH9020	2 000	8
B2417	1 700	20	B2430	3 000	20
BH1220	2 000	10	BH1233	3 300	10
BH1420	2 000	12	BH1433	3 300	12
BH1427	2 700	12	BH2433	3 300	20
BH2420	2 000	20	BH9033	3 300	8
BH9020A	2 000	8	BH9033A	3 300	8

SVENSKA

FÖRSIKTIGHET!

- Använd en strömkälla med den spänning som finns angiven på laddarens typplåt.
- Ladda inte batteripaketet på platser som är utsatta för direkt solljus.
- Ladda inte batteripaketet i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
- Ladda batteripaketet vid en rumstemperatur på 10°C – 40°C.
- Bår aldrig laddaren i sladden, och dra inte i sladden för att dra ut kontakten ur vägguttaget.
- Utsätt inte laddaren för regn eller snö.
- Batterier som inte är av den laddningsbara typen kan inte laddas med denna batteriladdare.
- Använd aldrig en stegtransformator, motorgenerator eller likströmsuttag.
- Låt ingenting täcka för eller täcka igen laddarens ventilationshål.
- Koppla ur laddaren från strömkällan efter avslutad laddning.
- Försök aldrig ta isär laddaren.
- Batteriladdaren är inte avsedd för att användas av småbarn och personer som lider av ålderdomssvaghet utan tillsyn.
- Småbarn bör ha sådan tillsyn att de inte leker med batteriladdaren.

Laddning

1. Koppla in batteriladdaren till din strömkälla. De två laddningslamporna kommer att blinka upprepade gånger med grönt ljus.
2. Sätt i batterikassetten i laddaren tills det tar stopp, inriktad mot laddarens ledspår. Locket för laddarens kontaktbleck öppnas när i batterikassetten sätts i, och stängs när batterikassetten tas ur.
3. När batterikassetten sätts i ändras färgen på laddningslamporna från grönt till rött, och laddningen påbörjas. Laddningslamporna fortsätter att lysa med stadigt sken under laddningen. En röd laddningslampa indikerar laddningstillståndet 0 – 80%, och två röda lampor indikerar 80 – 100%.
4. När laddningen är avslutad ändras laddningslamporna från två röda till två gröna. Laddningstiden är enligt följande:
Batteri B9017A, BH1220, BH1420, BH9020, BH9020A: cirka 20 minuter.
Batteri BH1427: cirka 25 minuter.
Batteri B2417, BH1233, BH1433, BH2420, BH9033, BH9033A: cirka 30 minuter.
Batteri B2430, BH2433: cirka 60 minuter.
5. Om du låter batteriet sitta kvar i laddaren efter att laddningen är klar, så övergår laddaren till dess läge för "strömladdning (underhållsladdning)", vilket varar i ungefär 24 timmar.
6. Koppla ur laddaren från strömkällan efter att laddningen är avslutad.

Kylsystem

- Laddaren är utrustad med en kylfläkt för varma batterier, i syfte att förbättra batteriets laddningsprestanda. Under kylning hörs det ett ljud från kylfläkten, men detta betyder inte att det är något fel på laddaren.
- Ett gult ljus blinkar som varning i följande fall.
 - Problem med kylfläkten.
 - Batteriet är inte tillräckligt avsvolat, t. ex. på grund av att det är igensatt med damm.Batteriet kan laddas även om den gula varningslampan blinkar. Laddningstiden blir dock längre än normalt i dessa fall.
Lyssna på ljudet från kylfläkten, och kontrollera ventilerna på laddaren och batteriet som ibland kan täppas igen med damm.
- Kylsystemet fungerar normalt, även om inget ljud hörs från fläkten, så länge den gula varningslampan inte blinkar.
- Se till att ventilerna på laddaren och batteriet alltid är rengjorda vid kylning.
- Produkten bör skickas på reparation eller underhåll, om den gula varningslampan ofta blinkar.

Villkorsladdning

Villkorsladdningen kan förlänga batteriernas livslängd, genom att automatiskt söka efter det optimala laddningsvillkoret för batteriet i varje enskilt fall.

Om batteriet används på följande sätt måste det ofta "villkorsladdning" för att inte ta slut så snabbt. Den gula lampan tänds i så fall.

1. Uppladdning av varma batterier.
 2. Uppladdning av kalla batterier.
 3. Uppladdning av redan fullt uppladdade batterier.
 4. Överurladdning av batterier (fortsatt användning av ett batteri som redan börjat ladda ur).
- Laddningstiden för dessa typer av batterier är längre än normalt.

Strömladdning (underhållsladdning)

Laddaren övergår till läget för "strömladdning (underhållsladdning)" om du lämnar kvar batteripaketet i laddaren, för att förhindra att batteriet laddas ur spontant efter en fulladdning, och batteripaketet kan därmed hållas fräscht och fulladdat.

Tips för att upprätthålla maximal livslängd för batteriet

1. Ladda upp batteripaketet innan det är fullständigt urladdat. Avbryt alltid arbetet som du utför med maskinen, och ladda upp batteripaketet, när du märker att kraften i maskinen minskar.
2. Ladda aldrig ett fulladdat batteripaket. Överladdning minskar batteriets livslängd.
3. Ladda batteripaketet i rumstemperatur vid 10°C – 40°C. Låt ett batteripaket, som har blivit varmt, svalna innan det laddas.

OBSERVERA:

- Batteriladdaren är avsedd för uppladdning av Makita batterikassetter. Använd den aldrig för andra ändamål, eller för uppladdning av batterier från andra tillverkare.
- När du laddar upp en ny batterikassett, eller en batterikassett som inte har använts under en längre tid, kan det inträffa den inte kan laddas upp fullt. Detta är normalt och tyder inte på något fel. Du kan ladda upp batterikassetten fullt, efter att ha laddat ur och laddat upp den ett par gånger.
- Om du laddar upp en batterikassett från en maskin som just har använts, eller en batterikassett som har legat på en plats som är utsatt för direkt solljus under en längre tid, kan det inträffa att laddningslampan blinkar med rött ljus. Vänta i så fall ett litet tag. Laddningen påbörjas efter att batterikassetten har svalnat tack vare kylfläkten som är inbyggd i laddaren. Om batteriets temperatur är cirka 70°C så blinkar de två laddningslamporna med rött ljus, och om den är cirka 50°C – 70°C så blinkar en av laddningslamporna med rött ljus.
- Om laddningslamporna blinkar med omväxlande rött och grönt ljus, så går det inte att ladda batteriet. Kontaktblecken på laddaren eller batterikassetten är belagda med damm, eller så är batterikassetten utsliten eller skadad.

UNDERHÅLL

FÖRSIKTIGHET!

Kontrollera alltid att laddarens stickkontakt är utdragen ur vägguttaget och att batterikontakten inte är ansluten innan någon form av inspektion eller underhåll påbörjas.

Reparationer, underhåll och justeringar bör alltid utföras av Makitas fabriksserviceverkstad eller en Makita- auktoriserad serviceverkstad för att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET, och för att försäkra att Makita reservdelar alltid används.

Batterityp	Kapacitet (mAh)	Antal celler	Batterityp	Kapacitet (mAh)	Antal celler
B9017A	1 700	8	BH9020	2 000	8
B2417	1 700	20	B2430	3 000	20
BH1220	2 000	10	BH1233	3 300	10
BH1420	2 000	12	BH1433	3 300	12
BH1427	2 700	12	BH2433	3 300	20
BH2420	2 000	20	BH9033	3 300	8
BH9020A	2 000	8	BH9033A	3 300	8

NORSK

NB!

- Benytt en strømkilde med samme spenning som det som er angitt på ladeapparatets merkeplate.
- Batteripakken må ikke lades på steder hvor den utsettes for direkte sol.
- Batteripakken må ikke lades opp i nærheten av brannfarlige stoffer eller gasser.
- Lad batteripakken opp ved romtemperatur på mellom 10°C – 40°C.
- Ladeapparatet må aldri bæres etter ledningen og dra ikke i ledningen for å få støpslet ut av stikkkontakten.
- Ladeapparatet må ikke utsettes for regn eller snø.
- Ikke-oppladbare batterier kan ikke lades opp med denne batteriladeren.
- Gjør ikke forsøk på å bruke en opp-transformator, motorgenerator eller et likestrømsuttak.
- Ladeapparatets ventiler må ikke på noen måte dekkes til.
- Etter ladingen koples støpslet fra stikkkontakten.
- Ladeapparatet må ikke demonteres.
- Batteriladeren er ikke beregnet til bruk for mindreårige barn eller personer som trenger oppsyn.
- Se til at ikke mindreårige barn leker med batteriladeren.

Lading

1. Kople batteriladeren til strømmettet. To ladelamper blinker grønt gjentatte ganger.
2. Sett batteriet inn i batteriladeren til det hviler på plass. Terminaldekslet på laderen åpnes ved innsetting av batteriet og lukkes når batteriet trekkes ut.
3. Når batteriet settes inn, skifter ladelampen fra grønn til rød og ladingen starter. Ladelampen lyser under hele ladeprosessen.
En rød ladelampe angir ladetilstand på 0 – 80% og to røde lamper en tilstand på 80 – 100%.
4. Når ladingen er ferdig, skifter de to ladelampene fra rødt til grønt.
Ladetiden er som følger:
Batteri B9017A, BH1220, BH1420, BH9020, BH9020A: ca. 20 minutter.
Batteri BH1427: ca. 25 minutter.
Batteri B2417, BH1233, BH1433, BH2420, BH9033, BH9033A: ca. 30 minutter.
Batteri B2430, BH2433: ca. 60 minutter.
5. Hvis batteriet blir stående i laderen etter at ladesyklusen er fullført, vil laderen gå over i “drypplading (vedlikeholdslading)” som varer i ca. 24 timer.
6. Etter ladingen koples laderen fra strømmettet.

Kjølesystem

- Denne laderen er utstyrt med en kjølevifte for varme batterier, slik at batteriet likevel kan lades opp. Viften vil høres under avkjøling og dette er tegn på at laderen virker som den skal.
- En gul varsellampe vil blinke i følgende tilfeller.
 - Når det er problemer med kjøleviften.
 - Når batteriet er utilstrekkelig avkjølt fordi lader eller batteri er tilstoppet med støv.Batteriet kan lades opp selv om den gule varsellampen lyser, men ladetiden vil være lenger enn vanlig. Kontroller lyden som kommer fra kjøleviften, samt ventilene på laderen og batteriet da disse kan stoppes til av støv.
- Kjølesystemet er i orden selv om det ikke høres noen lyd fra kjøleviften, såfremt den gule varsellampen ikke blinker.
- Ventiler på lader og batterier må alltid holdes rene.
- Laderen må sendes inn til vedlikehold og reparasjon hvis den gule varsellampen blinker ofte.

Kondisjoneringslading

Kondisjoneringslading kan forlenge batteriets levetid ved automatisk å lete etter batteriets optimale ladetilstand uansett forhold.

Under de betingelsene som er beskrevet nedenfor, trenger batteriet “kondisjoneringslading” for ikke å utlades raskt. I så fall vil den gule varsellampen tennes.

1. Opplading når batteriet er veldig varmt.
 2. Opplading når batteriet er nedkjølt.
 3. Opplading når batteriet er fullt oppladet.
 4. Overutlading av batteriet (fortsatt bruk på tross av nedsatt effekt).
- Ladetiden for ovennevnte batterier vil være lenger enn normalt.

Drypplading (vedlikeholdslading)

Hvis du lar batteriet stå i laderen for å forhindre utlading etter full opplading, vil laderen gå over i “dryppladningsmodus” (vedlikeholdslading) og holde batteriet i oppladet stand.

Noen tips for å vedlikeholde batteriets maksimale levetid

1. Lad batteriet opp før det blir helt utladet.
Stans maskinen og lad opp batteriet så snart du merker at maskineffekten begynner å synke.
2. Lad aldri opp et helt oppladet batteri.
Overoplading vil redusere verktøyets levetid.
3. Lad batteriet opp under romtemperatur på 10°C – 40°C.
Et varmt batteri bør avkjøles før det lades opp.

MERKNAD:

- Batteriladeren er beregnet til opplading av Makita-batteri. Må ikke brukes til andre formål eller til lading av batterier fra andre produsenter.
- Når du lader opp et batteri fra et verktøy som nettopp har vært i bruk, eller et batteri som ikke har vært i bruk på en lang stund, kan det være umulig å lade det helt opp. Dette er normalt og ikke tegn på noe galt. Batteriet lar seg lade helt opp når det har vært ladet helt ut og opp igjen et par ganger.
- Hvis du lader opp et batteri fra et verktøy som nettopp har vært i bruk, eller et batteri som har vært utsatt for direkte sol over lang tid, kan det skje at ladelampen blinker rødt. Hvis dette skjer, vent du en liten stund. Ladingen starter når batteriet er tilstrekkelig avkjølt av viften som er installert i laderen. Når batteritemperaturen er over ca. 70°C, vil to ladelamper blinke rødt, og når temperaturen er mellom 50 – 70°C, vil en lampe blinke rødt.
- Hvis ladelampen blinker vekselvis i rødt og grønt, er lading ikke mulig. Terminalene på batteriet eller laderen kan være tilstoppet av støv eller så er batteriet utgått eller skadet.

VEDLIKEHOLD

NB!

Se alltid til at laderens støpsel er tatt ut av stikkontakten og batterikontakten er frakoplet før det utføres inspeksjon eller vedlikehold.

For å sikre produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjonsarbeid, vedlikehold eller justeringer bare utføres av Makita-godkjente service-verksteder, og det må alltid bare brukes Makitas originale reservedeler.

Batteritype	Kapasitet (mAh)	Antall elementer	Batteritype	Kapasitet (mAh)	Antall elementer
B9017A	1 700	8	BH9020	2 000	8
B2417	1 700	20	B2430	3 000	20
BH1220	2 000	10	BH1233	3 300	10
BH1420	2 000	12	BH1433	3 300	12
BH1427	2 700	12	BH2433	3 300	20
BH2420	2 000	20	BH9033	3 300	8
BH9020A	2 000	8	BH9033A	3 300	8

SUOMI

VARO:

- Käytä virtälähdettä, jonka jännite on sama kuin lataajan arvokilvessä ilmoitettu lukema.
- Älä lataa akkua paikassa, jossa se joutuu alttiiksi suoralle auringonvalolle.
- Älä lataa akkua palavien nesteiden tai kaasujen lähetyksillä.
- Lataa akku 10°C – 40°C huoneenlämmössä.
- Älä koskaan kannaa lataajaa virtajohdosta äläkä irrota sitä pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Pidä lataaja poissa sateesta ja lumesta.
- Tällä akkulataajalla ei voi ladata sellaisia akkuja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.
- Älä käytä jännitteennostomuuntajaa, moottorigeneraattoria äläkä tasavirtapistorasiasia.
- Älä peitä äläkä tuki lataajan ilma-aukkoja.
- Irrota lataajan virtajohto pistorasiasta latauksen jälkeen.
- Älä pura lataajaa osiinsa.
- Akkulataajaa ei ole tarkoitettu nuorten lasten eikä toimintarajoitteisten käytettäväksi ilman valvontaa.
- Nuorten lasten toimia tulee valvoa sen varmistamiseksi, että he eivät leiki akkulataajalla.

Lataaminen

1. Liitä akkulataajaa virtälähteeseen. Kaksi latausvalo vilkkuu vuorotellen vihreänä.
2. Työnnä akkua lataajaan, kunnes se pysähtyy lataajan ohjaimen. Lataajan liittimen suojus aukeaa työnnettäessä akku sisään ja sulkeutuu vedettäessä akku irti.
3. Kun akku on työnnetty paikalleen, latausvalo vaihtuu vihreästä punaiseksi ja lataus alkaa. Latausvalo palaa tasaisesti latauksen aikana.
Yksi punainen valo merkitsee latausasteen olevan välillä 0 – 80% ja kaksi valoa merkitsee 80 – 100%.
4. Kun lataus on päättynyt, kaksi punaista latausvaloa vaihtuu kahdeksi vihreäksi.
Latausaika on:
Akku B9017A, BH1220, BH1420, BH9020, BH9020A: noin 20 minuuttia.
Akku BH1427: noin 25 minuuttia.
Akku B2417, BH1233, BH1433, BH2420, BH9033, BH9033A: noin 30 minuuttia.
Akku B2430, BH2433: noin 60 minuuttia.
5. Jos jätät akun lataajaan sen jälkeen, kun lataus on päättynyt, lataaja siirtyy heikkovirtalatausmuodolle, joka kestää noin 24 tuntia.
6. Irrota lataajaa virtälähteestä latauksen jälkeen.

Jäähdytysjärjestelmä

- Tämä lataaja on varustettu kuuman akun tuulettimella, jotta akun suorituskyky saadaan parannettua. Jäähdytyksen aikana kuuluva jäähdytysilman ääni ei ole oire lataajan viasta.
- Keltainen valo vilkkuu varoituksena seuraavissa tilanteissa.
 - Tuuletinongelma
 - Akku ei jäähydy riittävästi johtuen esimerkiksi pölyn aiheuttamasta tukoksesta.Akkua voidaan ladata keltaisesta varoitusvalosta huolimatta. Latausaika on tällöin kuitenkin tavanomaista pidempi. Tarkasta tuulettimen ääni sekä lataajan ja akun ilma-aukko, jotka voivat toisinaan tukkeutua pölystä.
- Jäähdytysjärjestelmä on kunnossa, vaikka tuulettimen ääntä ei kuulu silloin, kun keltainen varoitusvalo ei vilku.
- Pidä lataajan ja akun jäähdytystä varten oleva ilma-aukot aina puhtaina.
- Laitteet tulee lähettää korjattaviksi tai huoltoon, jos keltainen varoitusvalo vilkkuu usein.

Säätölataus

Säätölataus pidentää akun käyttöikää valitsemalla automaattisesti akulle kussakin tilanteessa sopivimmat latausolot. Seuraavissa oloissa käytettävä akku tarvitsee toistuvasti "säätölataus", jotta se ei kuluisi nopeasti loppuun. Keltainen valo syttyy tällöin.

1. Akku ladataan kuumana.
2. Akku ladataan kylmänä.
3. Täyteen ladattua akkua ladataan.
4. Akun liiallinen purkautuminen (käytön jatkaminen alentuneesta latauksesta huolimatta).
Tällaisen akun latausaika on tavanomaista pidempi.

Heikkovirtalataus

Jos jätät akun laturiin estääksesi akun tyhjenemisen itsestään täyteen lataamisen jälkeen, laturi kytkeytyy heikkovirtalatausmuodolle, joka pitää akun jatkuvasti täydessä latauksessa.

Vinkkejä akun käyttöiän maksimoimiseksi

1. Lataa akku, ennen kuin se on kokonaan tyhjennyt.
Lopeta aina laitteella työskentely ja lataa akku, jos huomaat voiman vähenevän laitteesta.
2. Älä koskaan lataa täyteen ladattua akkua.
Liiallinen lataaminen lyhentää akun käyttöikää.
3. Lataa akku huoneenlämmössä 10°C – 40°C.
Anna kuuman akun viilentyä ennen sen lataamista.

HUOMAA:

- Akkulataaja on tarkoitettu Makitan akkujen lataamiseen. Älä koskaan käytä sitä muihin tarkoituksiin äläkä muiden akkujen lataamiseen.
- Kun lataat uutta akkua tai akkua, jota ei ole käytetty pitkään aikaan, sitä ei ehkä voida ladata täyteen. Tämä on normaalia eikä ole oire viasta. Akku voidaan ladata täyteen, kun se on purettu kokonaan ja ladattu muutamia kertoja.
- Jos lataat akkua, jolla on juuri käytetty konetta tai akkua, joka on ollut pitkään suorassa auringonvalossa, latausvalo saattaa vilkkua punaisena. Jos näin käy, odota hetki. Lataus alkaa, kun lataajassa oleva tuuletin on jäähdyttännyt akun. Jos akun lämpötila on yli noin 70°C, kaksi latausvaloa saattaa vilkkua punaisina. Kun lämpötila on välillä 50 – 70°C, yksi latausvalo vilkkuu punaisena.
- Jos latausvalo vilkkuu vuorotellen vihreänä ja punaisena, lataaminen ei ole mahdollista. Lataajan tai akun liittimet ovat pölyn peitossa tai akku on kulunut loppuun tai vioittunut.

KUNNOSSAPITO

VARO:

Varmista aina ennen tarkistus- ja kunnossapitotoimia, että lataaja on irrotettu pistorasiasta ja akkuliitin irrotettu laitteesta.

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja TOIMINTAVARMUUDEN varmistamiseksi korjaukset, huolto ja säädöt tulee teettää Makitan valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai tehtaan huollossa. Vain Makitan varaosia tulee käyttää.

Akkutyyppe	Kapasiteetti (mAh)	Kennojen lukumäärä	Akkutyyppe	Kapasiteetti (mAh)	Kennojen lukumäärä
B9017A	1 700	8	BH9020	2 000	8
B2417	1 700	20	B2430	3 000	20
BH1220	2 000	10	BH1233	3 300	10
BH1420	2 000	12	BH1433	3 300	12
BH1427	2 700	12	BH2433	3 300	20
BH2420	2 000	20	BH9033	3 300	8
BH9020A	2 000	8	BH9033A	3 300	8

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Χρησιμοποιείτε μια παροχή ρεύματος με τάση ίδια με αυτή που καθορίζεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του φορτιστή.
- Μην φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας σε μέρος που βρίσκετε άμεσα εκτεθειμένο σε ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας παρουσία ευφλέκτων υγρών ή αερίων.
- Φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας σε θερμοκρασία δωματίου 10° – 40°C.
- Μην κρατάτε ποτέ το φορτιστή από το καλώδιο του ή μην τον τραβάτε απότομα για να τον αποσυνδέσετε από την παροχή ρεύματος.
- Μην εκθέσετε το φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.
- Μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν μπορούν να φορτιστούν με αυτόν το φορτιστή μπαταριών.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να χρησιμοποιήσετε μετασχηματιστή ανύψωσης τάσης, γεννήτρια ή υποδοχή συνεχούς ρεύματος.
- Μην αφήσετε οτιδήποτε να καλύψει ή να μπλοκάρει τις οπές εξαερισμού της συσκευής φόρτισης.
- Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος.
- Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή φόρτισης.
- Ο φορτιστής μπαταρίας δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή άτομα με ασταθή συμπεριφορά χωρίς επίβλεψη.
- Τα μικρά παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλισθεί ότι δεν παίζουν με τον φορτιστή μπαταρίας.

Φόρτιση

1. Συνδέστε το φορτιστή της μπαταρίας στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. Δύο φωτάκια φόρτισης θα ανάβουν σε χρώμα πράσινο επαναλαμβανόμενα.
2. Βάλτε την κασέτα μπαταρίας στο φορτιστή μέχρι να σταματήσει ρυθμιζόμενο από τον οδηγό του φορτιστή. Το κάλυμμα του τερματικού του φορτιστή μπορεί να ανοιχθεί με την εισαγωγή και να κλείσει με την απομάκρυνση της κασέτας μπαταρίας.
3. Όταν η κασέτα μπαταρίας έχει μπει μέσα, το χρώμα στο φωτάκι φόρτισης θα αλλάξει από πράσινο σε κόκκινο και η φόρτιση θα αρχίσει. Το φωτάκι φόρτισης θα παραμείνει αναμμένο σταθερά κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
Ένα κόκκινο φωτάκι φόρτισης ενδεικνύει κατάσταση φόρτισης 0 – 80%, ενώ δύο κόκκινα φωτάκια ενδεικνύουν φόρτιση 80 – 100%.
4. Όταν τελειώσει η φόρτιση, τα φωτάκια φόρτισης θα αλλάξουν από δύο κόκκινα σε δύο πράσινα.
Ο χρόνος φόρτισης είναι όπως ακολούθως:
Μπαταρία B9017A, BH1220, BH1420, BH9020, BH9020A: περίπου 20 λεπτά.
Μπαταρία BH1427: περίπου 25 λεπτά.
Μπαταρία B2417, BH1233, BH1433, BH2420, BH9033, BH9033A: περίπου 30 λεπτά.
Μπαταρία B2430, BH2433: περίπου 60 λεπτά.
5. Εάν αφήσετε την κασέτα μπαταρίας στον φορτιστή αφού ο κύκλος φόρτισης έχει συμπληρωθεί, ο φορτιστής θα αλλάξει στη διαμόρφωση “φόρτιση σταγόνας (φόρτιση συντήρησης)” η οποία θα διαρκέσει περίπου 24 ώρες.
6. Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε το φορτιστή από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

Σύστημα ψύξης

- Ο φορτιστής είναι εφοδιασμένος με ανεμιστήρα ψύξης για θερμαινόμενες μπαταρίες έτσι ώστε να καταστεί δυνατή η καλύτερη δυνατή απόδοση της μπαταρίας. Ο ήχος του αέρα ψύξης ακούγεται κατά τη διάρκεια της ψύξης, το οποίο σημαίνει ότι δεν υπάρχει πρόβλημα στον φορτιστή.
- Ένα κίτρινο φωτάκι θα ανάψει στις ακόλουθες περιπτώσεις
 - Πρόβλημα στον ανεμιστήρα ψύξης
 - Ανεπαρκής ψύξη του ανεμιστήρα, όπως για παράδειγμα λόγω βουλώματος από σκόνη.Η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί παρόλο που υπάρχει το προειδοποιητικό σήμα από το κίτρινο φωτάκι. Απλώς η φόρτιση θα διαρκέσει περισσότερο από το κανονικό σε αυτή την περίπτωση. Ελέγξτε τον ήχο του ανεμιστήρα ψύξης, τα ανοίγματα εξαερισμού στον φορτιστή και την μπαταρία, τα οποία μπορεί να έχουν βουλώσει με σκόνη.
- Το σύστημα ψύξης είναι εντάξει ακόμη και εάν δεν ακούγεται ο ήχος του ανεμιστήρα εξαερισμού, εάν το κίτρινο προειδοποιητικό φωτάκι δεν έχει ανάψει.
- Πάντοτε να κρατάτε καθαρά τα ανοίγματα εξαερισμού στον φορτιστή και στην μπαταρία.
- Τα προϊόντα θα πρέπει να στέλνονται για επισκευή ή συντήρηση, εάν το κίτρινο φωτάκι ανάβει συχνά.

Φόρτιση κατάστασης

Η φόρτιση κατάστασης μπορεί να επεκτείνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας ψάχνοντας αυτόματα τη βέλτιστη κατάσταση φόρτισης για τις μπαταρίες σε κάθε περίπτωση.

Η μπαταρία που χρησιμοποιείται στις ακόλουθες περιπτώσεις επανειλημμένα χρειάζεται “Φόρτιση κατάστασης” για να προληφθεί η γρήγορη φθορά της. Στην περίπτωση αυτή, θα ανάψει ένα κίτρινο προειδοποιητικό φωτάκι.

1. Επαναφόρτιση της μπαταρίας σε υψηλή θερμοκρασία
2. Επαναφόρτιση της μπαταρίας σε χαμηλή θερμοκρασία
3. Επαναφόρτιση πλήρως φορτισμένης μπαταρίας
4. Υπερφόρτιση της μπαταρίας (συνέχιση της αποφόρτισης της μπαταρίας και όχι μείωση της παροχής ενέργειας)

Ο χρόνος φόρτισης μιας τέτοιας μπαταρίας είναι μεγαλύτερος από το κανονικό.

Στιγμιαία φόρτιση (Φόρτιση συντήρησης)

Εάν έχετε αφήσει την κασέτα μπαταρίας στον φορτιστή για να προλάβετε αυθόρμητη αποφόρτιση μετά από πλήρη φόρτιση, ο φορτιστής θα αλλάξει στη διαμόρφωση της “Συμβουλές φόρτισης” (φόρτιση συντήρησης) και θα κρατήσει την κασέτα μπαταρίας φρέσκια και πλήρως φορτισμένη.

Συμβουλές για την διατήρηση της μέγιστης ζωής της μπαταρίας

1. Αλλάξτε την κασέτα μπαταρίας πριν αποφορτιστεί τελείως.
Πάντα σταματάτε την λειτουργία του μηχανήματος και φορτίστε την κασέτα μπαταρίας όταν παρατηρήσετε μειωμένη δύναμη του μηχανήματος.
2. Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη κασέτα μπαταρίας.
Η υπερφόρτιση μικραίνει την ωφέλιμη ζωή της μπαταρίας.
3. Φορτίστε την κασέτα μπαταρίας σε θερμοκρασία δωματίου στους 10°C–40°C.
Αφήστε μια ζεστή κασέτα μπαταρίας να κρυώσει προτού την φορτίσετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ο φορτιστής της μπαταρίας είναι για φόρτιση κασετών μπαταρίας Μάκιτα μόνο. Ποτέ μην τον χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς ή για μπαταρίες άλλων κατασκευαστών.
- Όταν φορτίζετε μια καινούργια μπαταρία ή μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μακρό χρονικό διάστημα, ίσως πλήρης φόρτιση να μην είναι δυνατή. Αυτό είναι μια φυσιολογική κατάσταση και δεν αποτελεί δυσλειτουργία. Μπορείτε να επαναφορτίσετε την κασέτα μπαταρίας πλήρως αφού την αποφορτίσετε και την φορτίσετε δυο τρεις φορές.
- Εάν φορτίσετε μια κασέτα μπαταρίας από ένα μόλις χρησιμοποιημένο εργαλείο ή μια κασέτα μπαταρίας που έχει αφεθεί σε μια τοποθεσία εκτεθειμένη απευθείας στο ηλιακό φως για μακρό χρονικό διάστημα, το λαμπάκι φόρτισης ίσως ανάψει σε χρώμα κόκκινο. Εάν συμβεί αυτό, περιμένετε για λίγο. Η φόρτιση θα ξεκινήσει αφού η κασέτα μπαταρίας κρυώσει από τον ανεμιστήρα ψύξης που είναι εγκατεστημένος στον φορτιστή. Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι περισσότερο από περίπου 70°C, δύο φωτάκια φόρτισης ίσως ανάψουν σε χρώμα κόκκινο, και όταν είναι περίπου 50°C – 70°C ένα φωτάκι φόρτισης σε χρώμα κόκκινο.
- Εάν το φωτάκι φόρτισης ανάβει εναλλασσόμενα σε χρώμα πράσινο και κόκκινο, η φόρτιση δεν είναι δυνατή. Τα τερματικά στον φορτιστή ή στην κασέτα μπαταρίας είναι βουλωμένα με σκόνη ή η κασέτα μπαταρίας είναι έχει φθαρεί ή καταστραφεί.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πάντα να είστε σίγουροι ότι ο φορτιστής είναι βγαλμένος από την παροχή ρεύματος και ο σύνδεσμος αποσυνδεδεμένος προτού εκτελέσετε έλεγχο ή συντήρηση.

Για τη διατήρηση της ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ και της ΕΜΠΙΣΤΟΣΥΝΗΣ στο προϊόν, επισκευές, συντήρηση ή ρύθμιση πρέπει να Εκτελούνται από Κέντρα Εξουσιοδοτημένα από τη Μάκιτα ή από Επισκευαστικά Κέντρα Εργοστασίου, πάντοτε με χρησιμοποίηση ανταλλακτικών Μάκιτα.

Τύπος μπαταρίας	Χωρητικότητα (mAh)	Αριθμός Κυψελών	Τύπος μπαταρίας	Χωρητικότητα (mAh)	Αριθμός Κυψελών
B9017A	1.700	8	BH9020	2.000	8
B2417	1.700	20	B2430	3.000	20
BH1220	2.000	10	BH1233	3.300	10
BH1420	2.000	12	BH1433	3.300	12
BH1427	2.700	12	BH2433	3.300	20
BH2420	2.000	20	BH9033	3.300	8
BH9020A	2.000	8	BH9033A	3.300	8

中文

注意：

- 請使用充電器銘牌上指定的電壓作為電源。
- 請勿在暴露於直射陽光的地方對電池盒進行充電。
- 請勿於存放有易燃液體或氣體的地方對電池盒進行充電。
- 請於室溫從攝氏 10 度至 40 度（華氏 50 度至 104 度）的環境下對電池盒進行充電。
- 請勿使用電源線攜帶充電器，或用力拉扯將它從電源插座拔出。
- 請勿將充電器暴露在雨或雪中。
- 非充電式電池是不可用於這充電器來充電的。
- 請勿使用升壓變壓器、發動機發電機或直流電源插座來給電池盒充電。
- 請勿讓任何物件蓋住或阻塞充電器通風口。
- 於充電結束後，請將充電器從電源上拔出。
- 請勿將充電器解體。
- 充電器不適合給未經指導的小朋友或老人使用。
- 小朋友必須接受指導，以確定他們沒有玩弄充電器。

充電：

1. 將充電器插入電源。兩個充電指示燈會發出綠色閃光。
2. 將電池盒插入充電器內，使它完全固定於充電器導槽。插入電池盒時，可以打開充電器端子蓋；取出電池盒時，可以關閉充電器端子蓋。
3. 插入電池盒後，充電指示燈的顏色會由綠色變紅色，並開始充電。充電時充電指示燈會一直亮著。
一個紅色充電指示燈表示充電狀況為 0 – 80%，兩個紅色充電指示燈表示充電狀況為 80 – 100%
4. 充電完成後，兩個紅色充電指示燈會變成綠色。
電池的充電時間如下：
Battery B9017A, BH1220, BH1420, BH9020, BH9020A: 大約 20 分鐘。
Battery BH1427: 大約 25 分鐘。
Battery B2417, BH1233, BH1433, BH2420, BH9033, BH9033A: 大約 30 分鐘。
Battery B2430, BH2433: 大約 60 分鐘。
5. 充電完成後，如果將電池盒繼續留在充電器上，充電器會切換成“連續補充充電（維持充電）”模式，此充電模式會維持 24 小時。
6. 充電結束後，將充電器插頭拔出電源。

冷卻系統

- 該充電器為已熱的電池配有冷卻風扇以使電池能完成其功能。冷卻時會發出冷卻空氣的聲音，並不表示充電器故障。
- 下列情形下，充電指示燈會發出黃色閃光：
 - 冷卻風扇故障
 - 無法將電池完全冷卻，例如灰塵堵塞。儘管黃色指示燈亮起，電池仍可以充電，但是充電會花比較長的時間。
檢查冷卻風扇的聲音，充電器和電池的排風口，排風口有時會被灰塵阻塞。
- 充電指示燈沒有發出黃色閃光時，充電器是正常的，即使它沒有發出冷卻風扇的聲音。
- 要保持為冷卻用的充電器和電池的排風口的清潔。
- 充電指示燈經常發出黃色閃光時，應將充電器送修或維護。

保養充電

保養充電會自動搜尋各種狀況下的電池最佳充電條件，因而延長電池的壽命。

在下列條件下反復使用電池時需要進行“保養充電”以防止電池很快用完。此時，黃色指示燈將點亮。

1. 電池在高溫下充電
2. 電池在低溫下充電
3. 已充飽的電池還繼續充電
4. 電池過度放電（電池沒電還繼續使用）

上述電池的充電時間會比一般的充電時間長。

連續補充充電（維持充電）

如果您為避免在完全充電後自然放電。而將電池留在充電器中，充電器將切換至“連續補充充電（維持充電）”模式並保持在隨時可用的狀態。

為維持最長電池壽命的提示

1. 於完全放電之前，請將電池盒充電。
當您發覺其降低工作電力，請務必停止工具的操作，並將電池盒充電。
2. 切勿將已經完全充電電池盒再作重新充電。
過份充電是會減短電池的工作壽命的。
3. 請於攝氏 10 度至 40 度（華氏 50 度至 104 度）的室內溫度下將電池盒充電。
請讓一個熱的電池盒冷卻後才進行充電。

注：

- 本電器專門為 Makita 電池盒設計，請勿用於其他目的或其他廠牌的電池盒。
- 充電新的電池盒或久未使用的電池盒時，電池盒可能無法充滿電，這是正常現象不表示有問題。完全放電後，反覆充電數次，電池即可充滿電。
- 對剛從作業工具上取下或長時間暴露於陽光直射的電池盒充電時，充電指示燈可能會發出紅色閃光。發生這種情況時，請稍後片刻。因為冷卻風扇冷卻電池盒後，充電器會開始充電。電池溫度高於 70 度時，兩個充電指示燈會發出紅色閃光。電池溫度在 50 度 – 70 度時，只有一個充電指示燈會發出紅色閃光。
- 充電指示燈在綠色和紅色之間交互閃爍時，無法進行充電；因為充電器或電池盒的端子上覆有灰塵或電池盒磨損或損毀。

保養維修

注意：

於試圖進行檢查或保養維修之前，請常常確認充電器沒有被接上電源，而電池的連接端子也沒有接上。

爲了保證產品的安全性與可靠性，修理、保養維修或調節，都必須請 MAKITA（牧田）指定的或其工廠服務中心來進行，並請使用 MAKITA（牧田）的更換配件。

電池類型	容量 (微安貝小時)	電池數目	電池類型	容量 (微安貝小時)	電池數目
B9017A	1700	8	BH9020	2000	8
B2417	1700	20	B2430	3000	20
BH1220	2000	10	BH1233	3300	10
BH1420	2000	12	BH1433	3300	12
BH1427	2700	12	BH2433	3300	20
BH2420	2000	20	BH9033	3300	8
BH9020A	2000	8	BH9033A	3300	8

ENGLISH

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this battery charger is in compliance with the following standards or standardized documents,

EN60335, EN55014, EN61000

in accordance with Council Directives, 73/23/EEC and 89/336/EEC.

FRANÇAISE

DECLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce chargeur de batterie est conforme aux normes ou aux documents standardisés suivants,

EN60335, EN55014, EN61000

conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE et 89/336/CEE.

DEUTSCH

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Ladegerät gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG und 89/336/EWG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmt:

EN60335, EN55014, EN61000.

ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo caricabatteria è conforme agli standard o documenti standardizzati seguenti:

EN60335, EN55014, EN61000

secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE e 89/336/CEE.

NEDERLANDS

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid dat deze acculader voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

EN60335, EN55014, EN61000

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC en 89/336/EEC.

ESPAÑOL

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este cargador de baterías cumple con las siguientes normas o documentos normalizados,

EN60335, EN55014, EN61000

de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC y 89/336/EEC.

PORTUGUÊS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

Declaramos sob inteira responsabilidade que este carregador de bateria obedece às seguintes normas ou documentos normalizados,

EN60335, EN55014, EN61000

de acordo com as directivas 73/23/CEE e 89/336/CEE do Conselho.

DANSK

EU-DEKLARATION OM KONFORMITET

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at denne akkuoplader er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

EN60335, EN55014, EN61000

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC og 89/336/EEC.

SVENSKA

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMESE

Under eget ansvar deklarerar vi härmed att denna batteriladdare överensstämmer med följande standardiseringar och standardiserade dokument,

EN60335, EN55014, EN61000

i enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC och 89/336/EEC.

NORSK

EUs SAMSVARS-ERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at denne batteriladere er i overensstemmelse med følgende standard eller standardiserte dokumenter:

EN60335, EN55014, EN61000,

i samsvar med Råds-direktivene, 73/23/EEC og 89/336/EEC.

SUOMI

VAKUUTUS EC-VASTAAVUDESTA

Yksinomaisesti vastuullisina ilmoitamme, että tämä akkulaturi on seuraavien standardien ja stardardoitujen dokumenttien mukainen,

EN60335, EN55014, EN61000

neuvoston direktiivien 73/23/EEC ja 89/336/EEC mukaisesti.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Δηλώνουμε υπό την μοναδική μας ευθύνη ότι αυτός ο φορτιστής μπαταρίας βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

EN60335, EN55014, EN61000

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/EEC και 89/336/EEC.

Yasuhiko Kanzaki CE 2000

Director	Director
Directeur	Direktör
Direktor	Directör
Amministratore	Direktor
Directeur	Johtaja
Director	Διευθυντής

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884294A988